

# Systèmes de filtres à particules pour les machines de chantier

**Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009, la Suisse a mis en place une réglementation unifiée pour la réduction des émissions de suies de diesel occasionnées par les appareils et les machines sur tous les chantiers. Cette réglementation stricte a été adoptée par le Conseil fédéral dans le cadre de l'Ordonnance sur la protection de l'air (OPair). Les cantons sont maintenant responsables de sa mise en œuvre. L'OFEV, quant à lui, doit s'assurer du respect de la réglementation.**

Tous les appareils et machines de chantier qui entrent dans le champ d'application prévu doivent observer une valeur maximale du nombre de particules plus stricte que ce qu'exige l'UE. Dans l'état actuel de la technique, cette exigence ne peut être satisfaites qu'à l'aide de systèmes de filtres à particules efficaces. Cela signifie qu'un tel dispositif devra être monté en supplément sur certaines machines.

## Champ d'application

Les nouvelles dispositions s'appliquent à tous les chantiers de Suisse, indépendamment de leur taille et de leur durée. Le terme « chantier » désigne toute activité de construction nécessitant un permis de construire. En revanche, ne sont pas concernés par ces dispositions les sites assimilables aux chantiers tels que les carrières, les gravières, les briqueteries, etc. Les prescriptions s'appliquent à toutes les machines à diesel employées pour un chantier. C'est le cas par exemple des génératrices électriques, même s'ils ne sont pas directement installés sur le chantier même, mais servent toutefois à l'alimentation électrique de celui-ci. De même, les véhicules qui sont admis à la circulation routière doivent satisfaire aux exigences s'ils sont majoritairement (plus de 50 %) utilisés sur le chantier.

Si la pose de l'équipement sur une machine n'est pas possible (pour des raisons de place ou à cause de vibrations trop fortes par exemple), le constructeur ou l'importateur doit fournir une documentation technique qui le mentionne spécifiquement.

Les systèmes de filtres à particules insuffisants et les machines qui n'auront pas été équipées en deuxième monte don-

neront lieu à des réclamations en cas de contrôle, ce qui conduira généralement à une amende. Les autorités peuvent aussi fixer un délai pour le post-équipement et ordonner l'arrêt de la machine ou même du chantier en cas de non-respect.

## La question de la garantie

Si l'on installe a posteriori un système de filtre à particules sur une machine de chantier, l'adaptateur doit prendre en charge les droits du propriétaire découlant de la garantie si un dommage lié à l'installation du filtre survient.

## Conclusion

Un vendeur de machines agricoles a aussi intérêt à se tenir au courant des pratiques dans le secteur de la construction. Souvent, le lieu d'utilisation des machines et des appareils n'est pas précisément connu. En cas de doute, il est judicieux pour le vendeur de se protéger par un accord signé par les deux parties. Il en va de même pour le leasing et la location. Dans ce dernier cas, il s'agit simplement d'établir clairement si la machine louée sera utilisée sur un chantier ou pas.

Un modèle correspondant est téléchargeable sur le site Internet

[www.metallunion.ch](http://www.metallunion.ch) > Technique >

## Filtres à particules

Vous y trouverez également tous les modèles de plaquettes avec toutes les informations exigées par l'OPair pour les systèmes de filtres à particules des machines de chantier. Toutes les autres informations concernant la protection de l'air sur les chantiers sont aussi consultables directement sur le site de l'OFEV :

[www.environnement-suisse.ch/air-chantiers](http://www.environnement-suisse.ch/air-chantiers)

**Seit dem 1. Januar 2009 gilt in der Schweiz eine einheitliche Regelung für die Reduzierung des Dieselruss-Ausstosses von Baumaschinen und -geräten auf allen Baustellen. Verabschiedet wurde diese strengere Regelung im Rahmen der Luftreinhalte-Verordnung (LRV) durch den Bundesrat, für die Umsetzung sind nun die Kantone zuständig. Das BAFU seinerseits ist für die Einhaltung verantwortlich.**

Alle Baumaschinen und -geräte, die unter den vorgesehenen Geltungsbereich fallen, müssen einen strenger Partikelanzahl-Grenzwert einhalten, als dies in der EU gefordert wird. Dieser Stand kann nach dem heutigen Stand der Technik nur mit wirksamen Partikelfiltersystemen erreicht werden. Das bedeutet, dass bei einigen Maschinen zusätzlich ein solches eingebaut werden muss.



## Entrée en vigueur de la nouvelle valeur limite

Âge de la machine	Classe énergétique	à partir du 01.01.2009	à partir du 01.05.2010	jusqu'au 30.04.2015
jusqu'en 2000	à partir de 37 kW	Exempt de toute directive		
de 2000 à 2008	à partir de 37 kW	La Directive Air Chantiers continue de s'appliquer	Valeur limite entre en vigueur	
neuf	à partir de 37 kW	Valeur limite entre en vigueur		
neuf	18 – 37 kW		Valeur limite entre en vigueur	
jusqu'en 2008	18 – 37 kW	Aucune restriction d'emploi		
en général	moins de 18 kW	Aucune directive		

# Partikelfiltersysteme bei Baumaschinen

## Geltungsbereich

Die neuen Bestimmungen gelten auf sämtlichen Baustellen in der Schweiz, unabhängig von deren Grösse und Dauer. Als Baustelle wird jede Bauaktivität bezeichnet, für welche eine Baubewilligung notwendig ist. Nicht betroffen von den Bestimmungen sind hingegen baustellenähnliche Anlagen wie Steinbrüche, Kiesgruben, Ziegeleien usw.

Die Vorschriften gelten für alle dieselbetriebenen Maschinen, die auf einer Baustelle zum Einsatz gelangen. Das gilt beispielsweise auch für Stromgeneratoren, sogar wenn sie örtlich nicht direkt auf der Baustelle stehen, jedoch der Stromlieferung an die Baustelle dienen. Ebenso müssen Fahrzeuge mit Strassenzulassung den Vorgaben entsprechen, wenn sie mehrzeitig (mehr als 50%) auf der Baustelle eingesetzt werden. Ist eine Ausrüstung einer Maschine (etwa aus Platzgründen oder wegen starken Vibrationen) nicht möglich muss der Hersteller oder der Importeur mit einer technischen Dokumentation den entsprechenden Nachweis erbringen.

## Inkrafttreten des neuen Grenzwertes

Alter der Maschine	Leistungsklasse	ab 01.01. 2009	ab 01.05. 2010	bis 30.04. 2015
bis 2000	ab 37 kW	von allen Vorschriften befreit		
2000 bis 2008	ab 37 kW	BauRLL gilt weiter	Grenzwert in Kraft	
neu	ab 37 kW	Grenzwert in Kraft		
neu	18 – 37 kW		Grenzwert in Kraft	
bis 2008	18 – 37 kW	keine Beschränkung des Einsatzes		
generell	unter 18 kW	keine Vorschriften		

Ungenügende Partikelfiltersysteme und Maschinen die im Bedarfsfall nicht nachgerüstet sind werden bei Kontrollen beanstandet, was in der Regel eine Busse nach sich zieht. Die Behörde kann auch eine Frist für die Nachrüstung setzen und bei deren Nichteinhalten einen Maschinen- oder gar Baustopp verfügen.

## Die Sache mit der Garantie

Wird eine Baumaschine nachträglich mit einem Partikelfiltersystem ausgerüstet, hat der Nachrüster den Garantieanspruch des Besitzers zu übernehmen, wenn ein entstandener

Schaden im Zusammenhang mit der Filternachrüstung steht.

## Fazit

Es lohnt sich also, wenn auch ein Landtechnikhändler mit den Gepflogenheiten in der Baubranche auf dem Laufenden ist. Oft werden ja Maschinen und Geräte verkauft, deren eigentlichen Einsatzort nicht genau bekannt ist. Im Zweifelsfall lohnt es sich für den Verkäufer, sich mit einer beidseitig unterschriebenen Vereinbarung zu schützen. Das selbe gilt auch bei einem Leasing und bei einer Miete. Im letzteren Fall geht es lediglich darum ganz klar festzuhalten, ob die gemietete Maschine auf einer Baustelle eingesetzt wird oder nicht. Eine entsprechende Vorlage kann auf der Internetseite

[> Technik >  
Partikelfilter](http://www.metallunion.ch)

heruntergeladen werden. Auf dieser Seite sind übrigens auch die Vorlagen für Geräteschilder mit allen in der LRV vorgeschriebenen Informationen für Partikelfiltersysteme auf Baumaschinen zu finden. Alle anderen relevanten Angaben zur Luftreinhaltung auf Baustellen sind auch direkt auf der Seite des BAFU nachzulesen:

[> www.umwelt-schweiz.ch/luftbaustellen](http://www.umwelt-schweiz.ch/luftbaustellen)

Viel Vergnügen bei der Lektüre!

